



**ANEXO II**  
**PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

<b>SERIE: “PRIMERA GUERRA MUNDIAL” (Origen Australia)</b>	
<b>Cantidad de Capítulos:</b>	10 x 60' Duración total: 10 horas
<b>Idioma Original:</b>	Inglés
<b>Master original que entrega Educ.ar:</b>	Beta Digi PAL con banda internacional y DVCAM pal con imagen. Total: 20 tapes

*Características técnicas de la SERIE para el doblaje*

<b>Scripts:</b>	No hay
<b>Locución off:</b>	Voz off masculina que se repite en los 10 capítulos. Este off debe ser la voz de un actor.
<b>Off adicionales:</b>	En cada capítulo hay de 5 a 9 voces distintas. Son voces femeninas y masculinas La cantidad de voces varía en cada capítulo. (Las voces no deben repetirse)
<b>Observaciones:</b>	Las voces off “NO” debe ser de LOCUTORES, debe ser de “ACTORES” en todos los casos.

*Requerimientos y observaciones particulares*

<b>Trascodificación</b>	NO
<b>Demos:</b>	Se dispone de DEMOS de algunos capítulos en formato DVD.



Ministerio de Educación Ciencia y  
Tecnología

Exp 296 /2007/EDUC.AR-TV  
Contratación Directa n°222

**ANEXO III**

**“FECHAS DE ENTREGA Y MODALIDAD DE TRABAJO”**

***Modalidad de Trabajo***

1. El adjudicado recibirá parte de Canal Encuentro los masters originales de la serie, los cuales están en 10 Beta Digi Pal y 10 DVCAM. Los betas digi pal contienen la banda internacional a utilizar en el doblaje y los DVCAM la imagen, la cual, previo al doblaje, será modificada, por tal motivo, se deberá trabajar con el audio de los Betas Digi e imagen de los DVCAM para hacer la bajada final de audio y video. La entrega de los Masters puede ser total o parcial, esto dependerá de los masters que Canal encuentro tenga a su disposición en el momento de ser adjudicado el trabajo.
2. El adjudicado deberá entregar a Canal Encuentro un CD con el casting voces. La cantidad de voces, de actores, que se presenten a Canal Encuentro en el casting no debe ser menor a 15 voces distintas y se deberá tomar como referencia una parte del texto a utilizar en el doblaje.
3. Canal Encuentro chequeará y decidirá las voces para cada capítulo e informará al adjudicado las voces seleccionadas. Si las voces no cumplan con los requisitos el adjudicado deberá volver a mandar un nuevo casting
4. El adjudicado informará, con anticipación, las fechas de grabación del doblaje y Canal Encuentro tiene la potestad de mandara un representante a modo de dar las pautas necesaria para llevar a cabo dicho trabajo. El representante del Canal encuentro no dirigirá los doblaje, el director de actores deberá pertenecer a la empresa adjudicada.
5. El adjudicado deberá mandar a Canal Encuentro una copia del capítulo terminado en DVD o algún otro soporte físico que contenga la mezcla final audio para ser evaluada.
6. Una vez aprobada la mezcla de audio el adjudicado podrá realizar las dos copias en DVCAM Pal .
7. El departamento técnico de Canal Encuentro realizará el chequeo técnico final de las copias de los masters, con los doblajes, entregados por el adjudicado para corroborar que sean aptos para emisión.

***Fechas de Entrega***

Se dará una semana previa a la entrega de los tapes, para que el proveedor traduzca y adapte los scripts. Luego se estima la entrega de 1 capítulo por semana.